
Johann Sebastian
BACH

Sei Lob und Preis mit Ehren
BWV 231

Motette für Chor (SATB)
und Basso continuo ad libitum
aus „Jauchzet dem Herrn, alle Welt“
BWV Anh. 160, 2
Herausgeber und Generalbaßbearbeiter
Klaus Hofmann (Herbipol.)

Give glory, praise and honor
Motet for choir (SATB) and basso continuo ad libitum
edited by Klaus Hofmann (Herbipol.)

Stuttgarter Bach-Ausgaben

Partitur / Full score



Carus 31.231

Einzelabdruck des 2. Satzes aus: *Johann Sebastian Bach: Jauchzet dem Herrn, alle Welt (BWV Anh. 160).*
Motette für zwei vierstimmige Chöre und Generalbaß ad libitum.
Herausgegeben von Klaus Hofmann (Herbipol.), Carus-Verlag Stuttgart, 1978 (CV 35.002)

Sei Lob und Preis mit Ehren

BWV 231

Johann Sebastian Bach

1685–1750

nach BWV 28/2

Soprano
5
Sey

Alto
2
Sey
Sei Lob und Preis mit Eh - ren, mit
Give glo - ry, praise, and hon - or, and

Tenore
Sey
Sei Lob und Preis mit Eh - ren, sei Lob und
Give glo - ry, praise, and hon - or, give glo - ry,

Basso
Sey
Sei Lob und Preis mit Eh - ren, sei Lob und
Give glo - ry, praise, and hon - or, give glo - ry, praise, and

Organo (ad libitum)

Contrabbasso (ad libitum)

6
Sei Lob und Preis mit Eh - ren
Give glo - ry, praise, and hon - or

6
Eh - ren, sei Lob und Preis mit Eh - ren, mit
hon - or, give glo - ry, praise, and hon - or, and

6
Eh - ren, sei Lob und Preis mit Eh - ren, mit
hon - or, give glo - ry, praise, and hon - or, and

Aufführungsdauer / Duration: ca. 6 min.

© 1978/1995 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.231

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2010 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber und

Generalbaßbearbeiter:

Klaus Hofmann (Herbipol.)

English version by Jean Lunn

12

ren, mit Eh - or, and hon - ren or
 Gott Va - ter, Sohn und Heil - To Fa - ther, Son, and Ho -
 Eh - ren Gott Va - ter, Sohn und Heil - gem Geist, Gott Va - ter, hon - or To Fa - ther, Son, and Ho - ly Ghost, to Fa - ther,

Eh - ren, mit Eh - ren Gott Va - ter, Sohn und Heil - gem - Geist, Gott Va - ter, hon - or, and hon - or To Fa - ther, Son, and Ho - ly - Ghost, to Fa - ther,

12

18

Gott Va - ter, Sohn und Heil gem ly Gei
 To Fa - ther, Son, and Ho - ly Ghost, to Fa - ther, Son, and Ho -
 - gem Geist, Gott Va - ter, h, Gott Va - ter, Sohn und Heil -
 - ly Ghost, to Fa - ther, Son, to Fa - ther, Son, and Ho -
 Sohn und Heil - gem Geist, Gott Va - ter, Sohn, Gott Va - ter, Sohn und Heil -
 Son, and Ho - ly Ghost, to Fa - ther, Son, to Fa - ther, Son, and Ho -
 Sohn Son, und an ly Geist, Gott Va - ter, und Heil - gem - Geist, und
 Ghost, to Fa - ther, and Ho - ly - Ghost, and

18

24

- gem der der der der der
 ly Geist, Who Who Who Who Who Who Who Who Who Who Who
 Ghost, Who Who Who Who Who Who Who Who Who Who Who
 der woll in uns ver meh ren, ver meh -
 Who mul - ti - plies with fa - vor, with fa -
 Heil - gem Geist, der woll in uns ver meh - ren, der woll in uns -
 Ho - ly Ghost, Who mul - ti - plies with fa - vor, who mul - ti - plies with -
 Heil - gem Geist, der woll in uns ver meh -
 Ho - ly Ghost, Who mul - ti - plies with fa -

24

31

woll in uns ver-meh- ren,
 mul-ti - plies with fa - vor

ren, der woll in uns ver-meh - ren, ver-meh -
 vor, who mul - ti - plies with fa - vor, with fa -

meh - ren, der woll in uns ver-meh - ren, ver-meh - ren, was er aus
 fa - vor, who mul-ti - plies with fa - vor, with fa - vor His kind and

ren, der woll in uns ver-meh - ren, der woll in uns ver - meh - ren, ver - meh -
 vor, who mul - ti - plies with fa - vor, who mul - ti - plies with - fa - vor, with fa -

31

38

ren, was er aus Gna - den uns ver - heißt, aus Gna - den uns ver -
 vor, His kind and gra - cious prom - ise, his gra - cious prom - ise

Gna - den uns ver - heißt, aus Gna - den uns ver - heißt, aus Gna - den uns ver -
 gra - cious prom - ise, blest, his gra - cious prom - ise, his gra - cious prom - ise

ren, was er aus Gna - den uns ver - heißt, aus Gna - den uns ver -
 vor His kind and gra - cious prom - ise, blest, his kind and gra - cious prom - ise

38

44

er kind Gna - den uns ver - heißt,
 kind gra - cious prom - ise blest.

uns ver - heißt, was er aus Gna - den uns ver - heißt,
 prom - ise, blest, his kind and gra - cious prom - ise blest.

heißt, was er aus Gna - den uns ver - heißt, aus Gna - den uns ver - heißt, daß
 blest, his kind and gra - cious prom - ise blest, his kind and gra - cious prom - ise blest. May

heißt, was er aus Gna - den uns ver - heißt, uns ver - heißt,
 blest, his kind and gra - cious prom - ise, blest, prom - ise, blest.

44

50

daß wir ihm fest ver - trau - en, ver - trau - en, fest, ihm fest ver -
 May we in faith be - lieve him, be - lieve - him, in - faith be -

wir ihm fest ver - trau - en, daß wir ihm fest ver - trau -
 we - in faith be - lieve - him, may we in faith be - lieve -

daß wir ihm fest ver - trau - en, daß wir ihm fest ver - trau -
 May we in faith be - lieve him, may we - in faith be - lieve -

56

trau - en, daß wir ihm fest ver - trau - en, ihm fest
 lieve - him, may we in faith be - lieve him, in faith

en, ihm fest ver - tra - en, ihm fest
 him, in faith be - lieve him, in

en, ihm fest trau - en, daß wir ihm fest ver -
 him, in faith lieve - him, may we in faith be -

56

May trau - ihm fest ver - trau - en, ihm fest
 we - in faith be - lieve him, in faith

ver - trau - en, daß wir ihm fest ver - trau - en, ihm fest
 be - lieve him, may we in faith be - lieve him, in faith

fest ver - trau - en, ihm fest ver - trau - en, ihm fest
 faith be - lieve him, in faith be - lieve him, in faith be - lieve

trau - en, daß wir ihm fest ver - trau - en, ihm fest ver -
 lieve him, may we in faith be - lieve him, in faith be -

62

68

ver - trau - en, daß wir ihm fest ver - trau - en, ihm fest ver - trau -
 be - lieve him, may we in faith be - lieve him, in faith be - lieve

en, daß wir ihm fest ver - trau - en, wir ihm fest ver -
 him, may we in faith be - lieve him, in faith be -

trau - en, daß wir ihm fest ver - trau -
 lieve him, may we in faith be - lieve

68

74

gänz - lich ver - lass'n auf ihn,
 Put all our trust in him,

- en, ver - trau - en, gänz - lich, gänz - lich ver - las - sen, ver -
 him, be - lieve him, Put all our trust, all our

trau - en, gänz - lich, gänz - lich ver - las -
 lieve him, Put all our trust

en, gänz - lich ver - lass'n auf ihn, gänz - lich ver - lass'n
 him, Put all our trust in him, put all our trust

74

80

lass'n auf ihn, von Her - zen auf ihn bau - en, von Her - zen auf ihn
 trust in him, In - cline our hearts to love him, in - cline our hearts to

sen auf ihn, von Her - zen auf ihn bau - en, von Her - zen auf ihn bau -
 our trust in him, In - cline our hearts to love him, in - cline our hearts to love

auf ihn, von Her - zen auf ihn bau - en, von
 in him, In - cline our hearts to love him, in -

80

von
In - - -

bau - en, von Her - zen auf ihn bau - en, von Her -
love him, in - cline our hearts to love him, in - cline

en, von Her - zen auf ihn bau - en, von Her -
him, in - cline our hearts to love him, in - cline

Her - zen auf ihn bau - en, von Her - zen auf ihn bau - en, von Her - zen auf ihn bau -
cline our hearts to love him, in - cline our hearts to love him, in - cline our hearts to love

Her - zen auf ihn bau - en, von Her - zen auf ihn bau -
cline our hearts to love him, in - cline our hearts to love

- zen auf ihn bau - en, von Her - zen auf ihn bau -
our hearts to love him, in - cline our hearts to love

- zen auf ihn bau - en, auf ihn bau -
our hearts to love him, to love

- en, von Her - zen auf ihn bau - en, von Her - zen auf ihn bau -
him, in - cline our hearts to love him, in - cline our hearts to love

en, daß uns'r Herz, Mut und Sinn ihm
him, That heart and mind a lone May

- en, daß uns'r Herz, Mut und Sinn ihm tröst-lich soll'n
him, That heart and mind a lone May rest their faith

bau - en, daß uns'r Herz, Mut und Sinn, daß uns'r Herz,
love him, That heart and mind a lone, that heart and

daß uns'r Herz, Mut und Sinn
 That heart and mind a lone

tröst-lich soll'n an-han-gen, daß uns'r Herz, Mut
 rest their faith up-on him, That heart and mind

an-han-gen, daß uns'r Herz, Mut und
 up-on him, That heart and mind a

Mut und Sinn ihm tröst-lich soll'n an-han-gen, daß uns'r Herz,
 mind a lone May rest their faith up-on him, That heart and

und Sinn, un-ser Herz, Mut und Sinn ihm tröst-lich soll'n an-
 a lone, that heart and mind a lone May rest their faith up-

Sinn, daß uns'r Herz, Mut und Sinn ihm tröst-lich soll'n an-
 lone, that heart and mind a lone May rest their faith up-

Mut und Sinn ihm tröst-lich soll'n an-han-lich soll'n an-han-
 mind a lone May rest their faith up-on

han-gen, ihm tröst-lich soll'n an-han-gen, ihm tröst-lich soll'n an-
 on him, may rest their faith up-on him, may rest their faith up-

soll'n an-han-gen, ihm tröst-lich soll'n an-han-
 faith up-on him, may rest their faith up-on

gen, ihm tröst-lich soll'n an-han-gen, tröst-lich soll'n an-han-
 him, may rest their faith up-on him, rest their faith up-on

123

han - on gen, him,

soll'n an - han - gen, drauf sin - gen
 faith up - on - - - - - him; And so - we

gen, tröst - lich soll'n an - han - gen, drauf
 him, rest their faith up - on him; And And

- gen, ihm tröst - lich soll'n an - han - gen, drauf sin - gen
 him, may rest - their faith up - on him; And so we

123

130

wir - zur Stund, drauf sin - gen wir - zur Stund, drauf sin -
 sing - this day, and so - we sing this day, and so -

8 sin - gen wir - zur Stund, drauf sin - gen wir zur Stund, drauf
 so - we sing - this day, and so - we sing this day, and -

wir - zur Stund, drauf sin - gen wir - drauf
 sing - this day, and so - we sing, and -

130

131

so - sing zur Stund:
 - - - - - gen we wir, drauf sin - gen wir zur Stund:
 - - - - - we sing, and - so - we sing this day:

8 sin - gen wir - zur Stund, drauf sin - gen wir zur Stund: A -
 so - we sing - this day, and - so - we sing this day: A -

sin - gen wir zur Stund, drauf sin - gen sin - gen wir - zur - Stund:
 so - we sing this day, and so - we sing, we - sing - this - day:

136

143

A - men, wir wer - dens er - lan - gen, er -
 A - men! for we shall gain him, shall

men, wir wer - dens er - lan - gen, A - men, wir wer - dens er -
 men! for we shall gain him, A - men! for we shall

A - men, wir wer - dens er - lan -
 A - men! for we shall gain

143

149

A - - men, wir wer - dens er - lan - gen, A -
 A - - men! for we shall gain him, A -

lan - gen, A -
 gain him, A -

lan - gen, A -
 gain him, A -

men, A -
 - men!

men, A -
 m, A -

149

155

- - men, wir wer - dens er - lan - gen, glaub'n wir aus Her -
 - men! for we shall gain him If in our hearts

men, wir wer - dens er - lan - gen, glau - ben wir aus
 men! for we shall gain him If in our hearts, our

- - men, wir wer - dens er - lan - gen, glau - ben
 - men! for we shall gain him If in our

155

- zens - grund, glau - ben wir, glau - ben wir aus Her-zens-grund, aus Her - zens
 we pray, if in our hearts, if in our hearts, if in our hearts we

Her - zens - grund, glau - ben wir aus Her - zens - grund, glau - ben
 hearts we pray, if in our hearts we pray, if

wir - aus Her - zens - grund, glau - ben wir aus Her - zens - grund, glau - ben
 hearts, our hearts we pray, if in our hearts we

glau - ben wir aus Her - zens - grund, glau - ben
 if in our hearts, our hearts we pray, if

grund, glau - ben wir aus Her - zens - grund, glau - ben
 pray, if in our hearts, our hearts we pray, if

grund, glau - ben wir aus Her - zens - grund, glau - ben
 pray, if in our hearts, our hearts we pray, if

- ben, glau - ben wir in aus Her - zens - grund.
 if in our hearts, if in our hearts we pray.

- ben, glau - ben wir, glau - ben wir aus Her - zens - grund.
 in our hearts, if in our hearts we pray.

- zens - grund, glau - ben wir aus Her - zens - grund.
 we pray, if in our hearts we pray.

